

**Brussell, 29 ta' Ġunju 2026
(OR. en)**

**11304/26
ADD 9**

**Fajl Interistituzzjonali:
2026/0183(NLE)**

**POLCOM 250
COASI 120**

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	29 ta' Ġunju 2026
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2026) 341 annex
Sugġett:	ANNESS tal-Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar tal-Ftehim ta' Sħubija Ekonomika Komprensiva bejn l-Unjoni Ewropea u l-Indoneżja

Id-delegazzjonijiet isibu meħmuż id-dokument COM(2026) 341 annex.

Mehmuż: COM(2026) 341 annex



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 29.6.2026
COM(2026) 341 final

ANNEX 5

ANNESS

tal-

Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill

**dwar l-iffirmar tal-Ftehim ta' Shubija Ekonomika Komprensiva bejn l-Unjoni Ewropea
u l-Indoneżja**

SKEDA TA' AĊĊESS GĦAS-SUQ TAL-AKKWIST PUBBLIKU TAL-UNJONI

TAQSIMA A

ENTITAJIET TAL-GVERN ĊENTRALI

TAQSIMA B

ENTITAJIET TAL-GVERN SUBĊENTRALI

TAQSIMA C

ENTITAJIET OĦRAJN

TAQSIMA D

MERKANZIJA

TAQSIMA E

SERVIZZI

TAQSIMA F

SERVIZZI TA' KOSTRUZZJONI

TAQSIMA G

NOTI ĠENERALI

TAQSIMA H

MEZZI TA' PUBBLIKAZZJONI

SKEDA TA' AĊĊESS GĦAS-SUQ TAL-AKKWIST PUBBLIKU TAL-INDONEŻJA

TAQSIMA A

ENTITAJIET TAL-GVERN ĊENTRALI

TAQSIMA B

ENTITAJIET TAL-GVERN SUBĊENTRALI

TAQSIMA C

ENTITAJIET OĦRAJN

TAQSIMA D

MERKANZIJA

TAQSIMA E

SERVIZZI

TAQSIMA F

SERVIZZI TA' KOSTRUZZJONI

TAQSIMA G

NOTI ĠENERALI

TAQSIMA H

MEZZI TA' PUBBLIKAZZJONI

REKWIŻITI GĦAL-LIĠIJET U R-REGOLAMENTI
DWAR INDIKAZZJONIJIET ĠEOGRAFIĊI

TAQSIMA A

Il-liġijiet tal-partijiet

Il-liġijiet tal-Indoneżja

1. Il-liġi Nru 20/2016 dwar it-trademarks u l-indikazzjonijiet ġeografiċi; kif ukoll
2. Ir-Regolament tal-Ministru tal-Liġi u tad-Drittijiet tal-Bniedem Nru 12/2019 dwar l-Indikazzjonijiet Ġeografiċi kif emendat bir-Regolament tal-Ministru tal-Liġi u tad-Drittijiet tal-Bniedem Nru 10/2022 dwar l-Emendi tar-Regolament tal-Ministru tal-Liġi u tad-Drittijiet tal-Bniedem Nru 12/2019 dwar l-Indikazzjonijiet Ġeografiċi.

Il-Liġijiet tal-Unjoni

1. Ir-Regolament (UE) 2024/1143 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' April 2024 dwar indikazzjonijiet ġeografiċi għall-inbid, ix-xorb spirituw u l-prodotti agrikoli, kif ukoll l-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti u t-termini tal-kwalità mhux obbligatorji għall-prodotti agrikoli, li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 1308/2013, (UE) 2019/787 u (UE) 2019/1753 u li jhassar ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012¹;
2. Ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013² tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika), b'mod partikulari l-Artikoli 92 sa 111 dwar id-denominazzjonijiet ta' oriġini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi, u l-Atti ta' implimentazzjoni tiegħu;
3. Ir-Regolament (UE) 2019/787³ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' April 2019 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni u t-tikkettar ta' xorb spirituw, l-użu tal-ismijiet ta' xorb spirituw fil-preżentazzjoni u t-tikkettar ta' oġġetti tal-ikel oħra, il-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi ta' xorb spirituw, l-użu ta' alkoħol etiliku u distillati ta' oriġini agrikola f'xorb alkoħoliku, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 110/2008; kif ukoll
4. Ir-Regolament (UE) 2023/2411⁴ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ottubru 2023 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi għall-prodotti artiġjanali u industrijali u li jemenda r-Regolamenti (UE) 2017/1001 u (UE) 2019/1753.

¹ ĠU L, 2024/1143, 23.4.2024.

² ĠU L 347, 20.12.2013, p. 671

³ ĠU L 130, 17.5.2019, p. 1.

⁴ ĠU L, 2023/2411, 27.10.2023.

TAQSIMA B

Elementi għar-reġistrazzjoni u għall-kontroll tal-indikazzjonijiet ġeografici

L-elementi kkunsidrati għall-finijiet tal-Artikolu 12.31(1) u (2) huma dawn li ġejjin:

- (a) reġistru li jelenka l-indikazzjonijiet ġeografici protetti fit-territorju;
- (b) proċess amministrattiv li jivverifika li l-indikazzjonijiet ġeografici jidentifikaw merkanzija partikolari bħala merkanzija li toriġina f'territorju, f'reġjun jew f'lokalità ta' waħda mill-Partijiet, fejn il-kwalità, ir-reputazzjoni jew karatteristika oħra tal-merkanzija tkun attribwibbli essenzjalment għall-origini ġeografika tagħha;
- (c) rekwiżit li isem irreġistrat għandu jikkorrispondi għal prodott jew prodotti speċifiċi li għalihom tiġi stabbilita speċifikazzjoni tal-prodott, li tista' tiġi emendata biss permezz ta' proċess amministrattiv xieraq;
- (d) dispożizzjonijiet dwar kontroll li japplikaw għall-produzzjoni;
- (e) infurzar tal-protezzjoni tal-ismijiet irreġistrati permezz ta' azzjoni amministrattiva xierqa mill-awtoritajiet pubbliċi;
- (f) dispożizzjonijiet legali li jippermettu li isem irreġistrat jintuża minn kwalunkwe operatur li jikkummerċjalizza prodotti li jikkonformaw mal-ispeċifikazzjoni korrispondenti;

- (g) dispożizzjonijiet dwar ir-reġistrazzjoni, li jistgħu jinkludu r-rifjut ta' reġistrazzjoni, ta' termini li jkunu omonimi jew parzjalment omonimi ma' ismijiet reġistrati, ta' termini li jkunu abitwali f'lingwaġġ komuni bħala l-isem komuni ta' oġġetti, ta' termini li fihom jew li jinkludu l-ismijiet ta' varjetajiet ta' pjanti u ta' razez ta' annimali; dawk id-dispożizzjonijiet għandhom iqisu l-interessi legittimi tal-partijiet kollha kkonċernati;
- (h) regoli li jikkonċernaw ir-relazzjoni bejn l-indikazzjonijiet ġeografiċi u t-trademarks li jipprevedu eċċezzjoni limitata għad-drittijiet mogħtija skont il-liġi dwar it-trademarks bl-effett li l-eżistenza ta' trademark preċedenti ma għandhiex tkun raġuni biex jiġu evitati r-reġistrazzjoni u l-użu ta' isem bħala indikazzjoni ġeografika rreġistrata;
- (i) dritt għal kwalunkwe produttur stabbilit fiż-żona li jissottometti għas-sistema ta' kontrolli li jipproduċi l-prodott ittikkettat bl-isem protett dment li l-produttur jikkonforma mal-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott; kif ukoll
- (j) proċedura ta' oppożizzjoni biex jitqiesu l-interessi legittimi tal-utenti preċedenti tal-ismijiet, kemm jekk dawk l-ismijiet ikunu protetti bħala forma ta' proprjetà intellettuali kif ukoll jekk le.

KRITERJI LI GĦANDHOM JIĠU INKLUŻI FIL-PROCEDURA TA' OPPOŻIZZJONI

1. Għall-finijiet tat-tlestija tal-proċedura ta' oppożizzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 12.31(3) u (4), Parti għandha tikkunsidra biss l-informazzjoni li ġejja jekk dik il-possibbiltà tkun prevista mil-liġijiet tagħha:

- (a) lista ta' ismijiet bit-traskrizzjoni korrispondenti f'karattri Latini;
- (b) it-tip ta' prodott;
- (c) stedina:
 - fil-każ tal-Unjoni, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li jkollha interess legittimu, li tressaq oġġezzjonijiet għal tali protezzjoni billi tippreżenta dikjarazzjoni debitament sostanzjata għajr dawk stabbiliti jew residenti fl-Indoneżja, u
 - fil-każ tal-Indoneżja, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li jkollha interess legittimu, li tressaq oġġezzjonijiet għal tali protezzjoni billi tibgħat dikjarazzjoni debitament sostanzjata għajr dawk stabbiliti jew residenti fi Stat Membru tal-Unjoni;

2. Id-dikjarazzjonijiet ta' oppożizzjoni għandhom jaslu:
- (a) għall-Unjoni, il-Kummissjoni Ewropea fir-rigward tal-indikazzjonijiet ġeografiċi agrikoli, u l-Kummissjoni Ewropea u l-Uffiċċju tal-Proprietà Intellettwali tal-Unjoni Ewropea fir-rigward tal-prodotti artigjanali u industrijali, fi żmien tliet xhur mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż ta' informazzjoni; jew
 - (b) għall-Indoneżja, id-Direttorat Ġenerali tal-Proprietà Intellettwali, il-Ministeru tal-Liġi, fi żmien xahrejn mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż ta' informazzjoni.
3. Id-dikjarazzjonijiet ta' oppożizzjoni għandhom ikunu ammissibbli biss jekk jaslu fil-limitu taż-żmien stabbilit fil-paragrafu 2 u:
- (a) jekk juru li l-protezzjoni tal-isem propost:
 - (i) fil-każ ta' indikazzjonijiet ġeografiċi agrikoli, tkun f'kunflitt mal-isem ta' varjetà ta' pjanta, inkluża varjetà ta' għeneb tal-inbid jew razza ta' annimali u b'riżultat ta' dan x'aktarx li tqarraq bil-konsumatur dwar l-orijini vera tal-prodott;
 - (ii) tkun isem omonimu li jqarraq bil-konsumatur li jispicċa jemma li l-prodotti ġejjin minn territorju ieħor;
 - (iii) fid-dawl tar-reputazzjoni u l-fama tal-marka kummerċjali u t-tul ta' żmien li ilha tintuża, tkun kapaċi tqarraq lill-konsumatur dwar l-identità vera tal-prodott;

(iv) tkun se tipperikola l-eżistenza ta' isem kompletament jew parzjalment identiku jew ta' marka kummerċjali jew l-eżistenza ta' prodotti li jkunu ilhom fis-suq b'mod legali għal mill-inqas hames snin qabel id-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż; jew

(b) jekk ikunu jistgħu jagħtu dettalji li juru li l-isem, li għalih tkun qed titqies protezzjoni u reġistrazzjoni, ikun ġeneriku.

4. Il-kriterji msemmija fil-paragrafi 1, 2 u 3 għandhom jiġu evalwati fir-rigward tat-territorju tal-Parti li fiha tintalab il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika.

INDIKAZZJONIJIET ĠEOGRAFIĊI GĦALL-PRODOTTI
KIF IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 12.31 (3) U (4)

TAQSIMA A

Indikazzjonijiet ġeografiċi għall-prodotti tal-Unjoni li għandhom jiġu protetti fl-Indoneżja

	Stat Membru	Isem tal-Indikazzjoni Ġeografika (kif irregistrat fl-UE)	Klassi tal-Prodott u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri għal skopijiet ta' informazzjoni]
1	L-Awstrija	Inländerrum	Spirtu
2	L-Awstrija	Jägertee/Jagertee/Jagatee	Spirtu
3	L-Awstrija	Steirisches Kürbiskernöl	Żjut u xaħmijiet tal-annimali [Żejt taż-żerriegħa tal-qargħa ħamra]
4	L-Awstrija	Tiroler Speck	Laħmijiet friski, iffriżati u pproċessati [bacon]
5	Il-Kroazja	Baranjski kulen	Laħmijiet friski, iffriżati u pproċessati [zalzett]
6	Il-Kroazja	Dalmatinski pršut	Laħam frisk, iffriżat u pproċessat [laħam ippreservat bit-tmelliħ niexef]
7	Il-Kroazja	Dingač	Inbid

	Stat Membru	Isem tal-Indikazzjoni Ġeografika (kif irregistrat fl-UE)	Klassi tal-Prodott u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri għal skopijiet ta' informazzjoni]
8	Il-Kroazja	Lički krumpir	Frott u ġewż frisk u pproċessat [patata]
9	Il-Kroazja	Neretvanska mandarina	Frott u ġewż frisk u pproċessat [mandolin]
10	Ċipru	Κουμανδάρια (traskrizzjoni bl-alfabett Latin: Koumandaria)	Inbid
11	Ċipru	Ζιβανία (traskrizzjoni bl-alfabett Latin: Zivania) / Τζιβανία (traskrizzjoni bl-alfabett Latin: Tzivania) / Ζιβάνα (traskrizzjoni bl-alfabett Latin: Zivana) / Zivania	Spirtu
12	Iċ-Ċekja	Budějovické pivo	Birra
13	Iċ-Ċekja	Budějovický měšťanský var	Birra
14	Iċ-Ċekja	České pivo	Birra
15	Iċ-Ċekja	Českobudějovické pivo	Birra
16	Iċ-Ċekja	Žatecký chmel	Prodotti oħrajn [hops]
17	id-Danimarka	Danablu	Ġobon
18	Il-Finlandja	Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland	Spirtu
19	Franza	Alsace/Vin d'Alsace	Inbid
20	Franza	Anjou	Inbid
21	Franza	Armagnac	Spirtu
22	Franza	Beaujolais	Inbid

	Stat Membru	Isem tal-Indikazzjoni Ġeografika (kif irregistrat fl-UE)	Klassi tal-Prodott u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri għal skopijiet ta' informazzjoni]
23	Franza	Bergamote de Nancy / Bergamotes de Nancy	Ħobż, għaġina, kejkijiet, hlewviet, gallettini u prodotti oħrajn tal-furnara [Dolċerija]
24	Franza	Bergerac	Inbid
25	Franza	Beurre Charentes-Poitou/ Beurre des Charentes/ Beurre des Deux-Sèvres	Żjut u xaħmijiet tal-annimali [butir]
26	Franza	Beurre d'Isigny	Żjut u xaħmijiet tal-annimali [butir]
27	Franza	Bordeaux	Inbid
28	Franza	Bourgogne	Inbid
29	Franza	Brie de Meaux	Ġobon
30	Franza	Brioche vendéenne	Ħobż, għaġina, kejkijiet, hlewviet, gallettini u prodotti oħrajn tal-furnara [ħobż ħelu]
31	Franza	Calvados	Spirtu
32	Franza	Camembert de Normandie	Ġobon
33	Franza	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Laħam frisk, iffriżat u pproċessat [Prodott tal-laħam ipproċessat tal-papra]
34	Franza	Chablis	Inbid

	Stat Membru	Isem tal-Indikazzjoni Ġeografika (kif irregistrat fl-UE)	Klassi tal-Prodott u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri għal skopijiet ta' informazzjoni]
35	Franza	Champagne*	Inbid
		*IĠ diġà protetta wkoll b'applikazzjoni diretta fl-Indoneżja	
36	Franza	Châteauneuf-du-Pape	Inbid
37	Franza	Eau-de-vie de Cognac/ Eau-de-vie des Charentes/ Cognac*	Spirtu
		*IĠ diġà protetta wkoll b'applikazzjoni diretta fl-Indoneżja	
38	Franza	Comté	Ġobon
39	Franza	Languedoc	Inbid
40	Franza	Côtes de Provence	Inbid
41	Franza	Côtes du Rhône	Inbid
42	Franza	Côtes du Roussillon	Inbid
43	Franza	Crème d'Isigny/Crème fraîche d'Isigny	Prodotti oħra ta' orijini mill-annimali [krema]
44	Franza	Emmental de Savoie	Ġobon
45	Franza	Graves	Inbid
46	Franza	Haut-Médoc	Inbid
47	Franza	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	Żejt essenzjali
48	Franza	Jambon de Bayonne	Laħam frisk, iffriżat u pproċessat [laħam ippreservat bit-tmelliħ niexef]

	Stat Membru	Isem tal-Indikazzjoni Ġeografika (kif irregistrat fl-UE)	Klassi tal-Prodott u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri għal skopijiet ta' informazzjoni]
49	Franza	Margaux	Inbid
50	Franza	Médoc	Inbid
51	Franza	Moutarde de Bourgogne	Pejst tal-mustarda [mustarda]
52	Franza	Pays d'Oc	Inbid
53	Franza	Piment d'Espelette / Piment d'Espelette – Ezpeletako Biperra	Prodotti oħra tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.) [ħwawar]
54	Franza	Pineau des Charentes	Inbid
55	Franza	Pomerol	Inbid
56	Franza	Pommes et poires de Savoie/Pommes de Savoie/Poires de Savoie	Frott u ġewż frisk u pproċessat [tuffieħ u langas]
57	Franza	Pomme du Limousin	Frott u ġewż frisk u pproċessat [tuffieħ]
58	Franza	Pruneaux d'Agen	Frott u ġewż frisk u pproċessat [pruna]
59	Franza	Raviole du Dauphiné	Għaġin
60	Franza	Reblochon/Reblochon de Savoie	Ġobon
61	Franza	Rhum de sucrerie de la Baie du Galion	Spirtu
62	Franza	Rhum de la Guadeloupe	Spirtu
63	Franza	Rhum de la Guyane	Spirtu
64	Franza	Rhum de la Martinique	Spirtu
65	Franza	Rhum de la Réunion	Spirtu
66	Franza	Rhum des Antilles françaises	Spirtu

	Stat Membru	Isem tal-Indikazzjoni Ġeografika (kif irregistrat fl-UE)	Klassi tal-Prodott u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri għal skopijiet ta' informazzjoni]
67	Franza	Rhum des départements français d'outre-mer	Spirtu
68	Franza	Roquefort	Ġobon
69	Franza	Saint-Emilion	Inbejjed
70	Franza	Sauternes	Inbid
71	Franza	Touraine	Inbid
72	Franza	Val de Loire	Inbid
73	Franza	Ventoux	Inbid
74	Franza	Vin de Savoie / Savoie	Inbid
75	Il-Ġermanja, l-Awstrija, il-Belġju	Korn / Kornbrand	Spirtu
76	Il-Ġermanja	Bayerisches Bier	Birra
77	Il-Ġermanja	Franken	Inbid
78	Il-Ġermanja	Lübecker Marzipan	Hobż, għagina, kejkijiet, hlewviet, gallettini u prodotti oħrajn tal-furnara [marzipan]
79	Il-Ġermanja	Mittelrhein	Inbid
80	Il-Ġermanja	Mosel	Inbid
81	Il-Ġermanja	Münchener Bier	Birra
82	Il-Ġermanja	Nürnberger Bratwürste/ Nürnberger Rostbratwürste	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati [zalzett]
83	Il-Ġermanja	Rheingau	Inbid

	Stat Membru	Isem tal-Indikazzjoni Ġeografika (kif irregistrat fl-UE)	Klassi tal-Prodott u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri għal skopijiet ta' informazzjoni]
84	Il-Ġermanja	Rheinhessen	Inbid
85	Il-Ġermanja	Schwarzwälder Schinken	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati [perżut]
86	Il-Greċja	Ελιά Καλαμάτας (<i>traskrizzjoni bl-alfabett Latin: Elia Kalamatas</i>)	Żebbuġ tal-mejda u pproċessat [żebbuġ tal-mejda]
87	Il-Greċja	Καλαμάτα (<i>traskrizzjoni bl-alfabett Latin: Kalamata</i>)	Żjut u xahmijiet tal-animalli [żejt taż-żebbuġa]
88	Il-Greċja	Κασέρι (<i>traskrizzjoni bl-alfabett Latin: Kasseri</i>)	Ġobon
89	Il-Greċja	Κεφαλογραβιέρα (<i>traskrizzjoni bl-alfabett Latin: Kefalograviera</i>)	Ġobon
90	Il-Greċja	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα (<i>traskrizzjoni bl-alfabett Latin: Korinthiaki Stafida Vostitsa</i>)	Frott u ġewż frisk u pproċessat [għeneb]
91	Il-Greċja	Κρόκος Κοζάνης (<i>traskrizzjoni bl-alfabett Latin: Krokos Kozanis</i>)	Prodotti oħra tal-Anness I tat-Trattat [hwawar]
92	Il-Greċja	Λακωνία (<i>traskrizzjoni bl-alfabett Latin: Lakonia</i>)	Żjut u xahmijiet tal-animalli [żejt taż-żebbuġa]
93	Il-Greċja	Μαστίχα Χίου (<i>traskrizzjoni bl-alfabett Latin: Masticha Chiou</i>)	Gomma u reżini naturali
94	Il-Greċja	Νεμέα (<i>traskrizzjoni bl-alfabett Latin: Nemea</i>)	Inbid
95	Il-Greċja	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης (<i>traskrizzjoni bl-alfabett Latin: Peza Irakliou Kritis</i>)	Żjut u xahmijiet tal-animalli [żejt taż-żebbuġa]

	Stat Membru	Isem tal-Indikazzjoni Ġeografika (kif irregistrat fl-UE)	Klassi tal-Prodott u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri għal skopijiet ta' informazzjoni]
96	Il-Greċja	Πελοπόννησος (<i>traskrizzjoni bl-alfabett Latin: Peloponissos</i>)	Inbid
97	Il-Greċja	Ρετσίνα Αττικής (<i>traskrizzjoni bl-alfabett Latin: Retsina Attikis</i>)	Inbid
98	Il-Greċja	Σάμος (<i>traskrizzjoni bl-alfabett Latin: Samos</i>)	Inbid
99	Il-Greċja	Σητεία Λασιθίου Κρήτης (<i>traskrizzjoni bl-alfabett Latin: Sitia Lasithiou Kritis</i>)	Żjut u xahmijiet tal-annimali [żejt taż-żebbuġa]
100	Il-Greċja	Φέτα (<i>traskrizzjoni bl-alfabett Latin: Feta</i>)	Ġobon
101	Il-Greċja	Χανιά Κρήτης (<i>traskrizzjoni bl-alfabett Latin: Chania Kritis</i>)	Żjut u xahmijiet tal-annimali [żejt taż-żebbuġa]
102	il-Greċja, Ċipru	Ούζο (<i>traskrizzjoni bl-alfabett Latin: Ouzo</i>)	Spirtu
103	l-Ungerija, l-Awstrija	Pálinka	Spirtu
104	L-Ungerija	Tokaj/Tokaji	Inbid
105	L-Ungerija	Törkölypálinka	Spirtu
106	L-Irlanda, ir-Renju Unit (l-Irlanda ta' Fuq)	Irish Cream	Spirtu
107	L-Irlanda, ir-Renju Unit (l-Irlanda ta' Fuq)	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	Spirtu

	Stat Membru	Isem tal-Indikazzjoni Ġeografika (kif irregistrat fl-UE)	Klassi tal-Prodott u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri għal skopijiet ta' informazzjoni]
108	L-Italja	Aceto Balsamico di Modena	Ħall
109	L-Italja	Brachetto d'Acqui / Acqui	Inbid
110	L-Italja	Asiago	Ġobon
111	L-Italja	Asti	Inbid
112	L-Italja	Barbaresco	Inbid
113	L-Italja	Bardolino Superiore	Inbid
114	L-Italja	Barolo	Inbid
115	L-Italja	Bresaola della Valtellina	Laħam frisk, iffriżat u pproċessat [Laħam taċ-ċanga mnixxef u mmellaħ]
116	L-Italja	Brunello di Montalcino	Inbid
117	L-Italja	Chianti	Inbid
118	L-Italja	Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco / Conegliano – Prosecco	Inbid
119	L-Italja	Dolcetto d'Alba	Inbid
120	L-Italja	Fontina	Ġobon
121	L-Italja	Franciacorta	Inbid
122	L-Italja	Gorgonzola*	Ġobon
		*IĠ diġà protetta wkoll b'applikazzjoni diretta fl-Indoneżja	
123	L-Italja	Grana Padano*	Ġobon
		*IĠ diġà protetta wkoll b'applikazzjoni diretta fl-Indoneżja	

	Stat Membru	Isem tal-Indikazzjoni Ġeografika (kif irregistrat fl-UE)	Klassi tal-Prodott u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri għal skopijiet ta' informazzjoni]
124	L-Italja	Grappa	Spirtu
125	L-Italja	Kiwi Latina	Frott u ġewż frisk u pproċessat [kiwi]
126	L-Italja	Lambrusco di Sorbara	Inbid
127	L-Italja	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Inbid
128	L-Italja	Marsala	Inbid
129	L-Italja	Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel	Frott u ġewż frisk u pproċessat [tuffieħ]
130	L-Italja	Montepulciano d'Abruzzo	Inbid
131	L-Italja	Mortadella Bologna	Lahmijiet friski, iffriżati u pproċessati [Mortadella]
132	L-Italja	Mozzarella di Bufala Campana	Ġobon
133	L-Italja	Parmigiano Reggiano*	Ġobon
		*IG diġà protetta wkoll b'applikazzjoni diretta fl-Indoneżja	
134	L-Italja	Pecorino Romano	Ġobon
135	L-Italja	Prosciutto di Parma	Laham frisk, iffriżat u pproċessat [laham ippreservat bit-tmelliħ niexef]
136	L-Italja	Prosciutto di San Daniele	Laham frisk, iffriżat u pproċessat [laham ippreservat bit-tmelliħ niexef]
137	L-Italja	Prosciutto Toscano	Laham frisk, iffriżat u pproċessat [laham ippreservat bit-tmelliħ niexef]

	Stat Membru	Isem tal-Indikazzjoni Ġeografika (kif irregistrat fl-UE)	Klassi tal-Prodott u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri għal skopijiet ta' informazzjoni]
138	L-Italja	Prosecco	Inbid
139	L-Italja	Provolone Valpadana	Ġobon
140	L-Italja	Sqallija	Inbid
141	L-Italja	Soave	Inbid
142	L-Italja	Taleggio	Ġobon
143	L-Italja	Toscano / Toscana	Inbid
144	L-Italja	il-Veneto	Inbid
145	L-Italja	Vino Nobile di Montepulciano	Inbid
146	Il-Litwanja	Originali lietuviška degtinė/Original Lithuanian vodka	Spirtu
147	In-Netherlands	Edam Holland	Ġobon
148	In-Netherlands, il-Belġju, Franza, il-Ġermanja	Genièvre/Jenever/Genever	Spirtu
149	In-Netherlands	Gouda Holland	Ġobon
150	In-Netherlands	Hollandse geitenkaas	Ġobon
151	Il-Polonja	Polska Wódka / Polish vodka	Spirtu
152	Il-Polonja	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopolaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	Spirtu
153	Il-Portugall	Aguardente Bagaceira Alentejo	Spirtu
154	Il-Portugall	Aguardente Bagnaceira Bairrada	Spirtu

	Stat Membru	Isem tal-Indikazzjoni Ġeografika (kif irregistrat fl-UE)	Klassi tal-Prodott u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri għal skopijiet ta' informazzjoni]
155	Il-Portugall	Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes	Spirtu
156	Il-Portugall	Aguardente de Vinho Alentejo	Spirtu
157	Il-Portugall	Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes	Spirtu
158	Il-Portugall	Aguardente de Vinho Douro	Spirtu
159	Il-Portugall	Aguardente de Vinho Lourinhã	Spirtu
160	Il-Portugall	Aguardente de Vinho Ribatejo	Spirtu
161	Il-Portugall	Alentejo	Inbid
162	Il-Portugall	Algarve	Inbid
163	Il-Portugall	Beira Interior	Inbid
164	Il-Portugall	Dão	Inbid
165	Il-Portugall	Douro	Inbid
166	Il-Portugall	Madeira / Vinho da Madeira / Madère / Vin de Madère / Madera / Madeira Wein / Madeira Wine / Vino di Madera / Madeira Wijn	Inbid
167	Il-Portugall	Medronho do Algarve	Spirtu
168	Il-Portugall	Mel dos Açores	Prodotti oħra li joriginaw mill-annimali [għasel]
169	Il-Portugall	Palmela	Inbid
170	Il-Portugall	Península de Setúbal	Inbid
171	Il-Portugall	Pêra Rocha do Oeste	Frott u ġewż frisk u pproċessat [langas]
172	Il-Portugall	Pico	Inbid

	Stat Membru	Isem tal-Indikazzjoni Ġeografika (kif irregistrat fl-UE)	Klassi tal-Prodott u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri għal skopijiet ta' informazzjoni]
173	Il-Portugall	Porto / Port / vinho do Porto / Port Wine / vin de Porto / Oporto / Portvin / Portwein / Portwijn	Inbid
174	Il-Portugall	Queijo S. Jorge	Ġobon
175	Il-Portugall	Rum da Madeira	Spirtu
176	Il-Portugall	Trás-os-Montes	Inbid
177	Il-Portugall	Vinho Verde	Inbid
178	Ir-Rumanija	Cotnari	Inbid
179	Ir-Rumanija	Dealu Mare	Inbid
180	Ir-Rumanija	Murfatlar	Inbid
181	L-Iżvezja	Svensk Vodka / Swedish Vodka	Spirtu
182	Is-Slovakkja	Vinohradnícka oblast' Tokaj	Inbid
183	Is-Slovenja	Kranjska klobasa	Laħmijiet friski, iffriżati u pprocessati [peržut]
184	Is-Slovenja	1. Kraški pršut	Laħmijiet friski, iffriżati u pprocessati [zalzett]
185	Is-Slovenja	Štajersko prekmursko bučno olje	Żjut u xahmijiet tal-annimali [žejt]
186	Is-Slovenja	Teran	Inbid
187	Spanja	Alicante	Inbid
188	Spanja	Antequera	Żjut u xahmijiet tal-annimali [žejt taż-żebbuġa]
189	Spanja	Azafrán de la Mancha	Prodotti oħra tal-Anness I tat-Trattat [ħwawar]

	Stat Membru	Isem tal-Indikazzjoni Ġeografika (kif irregistrat fl-UE)	Klassi tal-Prodott u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri għal skopijiet ta' informazzjoni]
190	Spanja	Baena	Żjut u xahmijiet tal-annimali [żejt taż-żebuga]
191	Spanja	Bierzo	Inbid
192	Spanja	Brandy de Jerez	Spiritu
193	Spanja	Cataluña / Catalunya	Inbid
194	Spanja	Cava	Inbid
195	Spanja	Cítricos Valencianos/Cítricos Valencians	Frott u ġewż friski u pproċessati [laring, mandolin u lumi]
196	Spanja	Empordà	Inbid
197	Spanja	Jabugo	Laħam frisk, iffriżat u pproċessat [laħam ippreservat bit-tmelliħ niexef]
198	Spanja	Jamón de Teruel/Paleta de Teruel	Laħam frisk, iffriżat u pproċessat [laħam ippreservat bit-tmelliħ niexef]
199	Spanja	Jerez-Xérès-Sherry / Jerez / Xérès / Sherry	Inbid
200	Spanja	Jijona	Ħobż, għaġina, kejkijiet, ħlewwiet, gallettini u prodotti oħrajn tal-furnara [Qubbajt]
201	Spanja	Jumilla	Inbid
202	Spanja	La Mancha	Inbid
203	Spanja	Málaga	Inbid
204	Spanja	Manzanilla de Sanlúcar / Manzanilla de Sanlúcar de Barrameda / Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda / Manzanilla	Inbid

	Stat Membru	Isem tal-Indikazzjoni Ġeografika (kif irregistrat fl-UE)	Klassi tal-Prodott u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri għal skopijiet ta' informazzjoni]
205	Spanja	Navarra	Inbid
206	Spanja	Pacharán navarro	Spirtu
207	Spanja	Penedès	Inbid
208	Spanja	Priego de Córdoba	Żjut u xahmijiet tal-annimali [żejt taż-żebuga]
209	Spanja	Priorat/Priorato	Inbid
210	Spanja	Queso Manchego	Ġobon
211	Spanja	Rías Baixas	Inbid
212	Spanja	Ribera del Duero	Inbid
213	Spanja	La Rioja	Inbid
214	Spanja	Rueda	Inbid
215	Spanja	Sierra de Segura	Żjut u xahmijiet tal-annimali [żejt taż-żebuga]
216	Spanja	Sierra Mágina	Żjut u xahmijiet tal-annimali [żejt taż-żebuga]
217	Spanja	Somontano	Inbid
218	Spanja	Toro	Inbid
219	Spanja	Turrón de Alicante	Ħobż, għagina, kejkijiet, hlewviet, gallettini u prodotti oħrajn tal-furnara [Qubbajt]
220	Spanja	Valdepeñas	Inbid
221	Spanja	Valencia	Inbid

TAQSIMA B

Indikazzjonijiet ġeografiki għall-prodotti tal-Indoneżja li għandhom jiġu protetti fl-Unjoni

	Isem tal-Indikazzjoni Ġeografika (kif irreġistrat fl-Indoneżja)	Klassi tal-Prodott
1	Kopi Arabika Kintamani Bali	Kafè
2	Lada Putih Muntok	Bżar
3	Susu Kuda Sumbawa	Ħalib
	*IĠ diġà protetta wkoll b'applikazzjoni diretta fl-UE	
4	Kangkung Lombok	Spinaci
5	Madu Sumbawa	Għasel
6	Beras Adan Krayan	Ross
7	Kopi Arabika Flores Bajawa	Kafè
8	Purwaceng Dieng	Frotta
9	Carica Dieng	Frotta
10	Vanili Kep. Alor	Vanilla
11	Kopi Arabika Kalosi Enrekang	Kafè
12	Ubi Cilembu Sumedang	Patata Ħelwa
13	Salak Pondoh Sleman Jogja	Snake Fruit
14	Minyak Nilam Aceh	Żejt
15	Kopi Arabika Java Preanger	Kafè
16	Kopi Arabika Java Ijen-Raung	Kafè
17	Bandeng Asap Sidoarjo	Ħuta tal-ħalib
18	Kopi Arabika Toraja	Kafè

	Isem tal-Indikazzjoni Ġeografika (kif irreġistrat fl-Indoneżja)	Klassi tal-Prodott
19	Kopi Robusta Lampung	Kafè
20	Mete Kubu Bali	Anakardju
21	Gula Kelapa Kulonprogo Jogja	Zokkor
	*IĠ diġà protetta wkoll b'applikazzjoni diretta fl-UE	
22	Kopi Arabika Java Sindoro-Sumbing	Kafè
23	Kopi Arabika Sumatera Simalungun	Kafè
24	Kopi Liberika Tungkal Jambi	Kafè
25	Cengkeh Minahasa	Imsiemer tal-qronfol
26	Beras Pandanwangi Cianjur	Ross
27	Kopi Robusta Semendo	Kafè
28	Pala Siau	Noċemuskata
29	Teh Java Preanger	Tejiet
30	Garam Amed Bali*	Melħ
	*IĠ diġà protetta wkoll b'applikazzjoni diretta fl-UE	
31	Jeruk Keprok Gayo-Aceh	Laring
32	Kopi Liberika Rangsang Meranti	Kafè
33	Lada Hitam Lampung	Bżar
34	Kayumanis Koerintji	Kannella
35	Kopi Arabika Sumatera Mandailing	Kafè
36	Pala Tomandin Fakfak	Noċemuskata
37	Jeruk SoE Mollo	Laring
38	Cengkeh Moloku Kie Raha	Imsiemer tal-qronfol
39	Mete Muna	Anakardju

	Isem tal-Indikazzjoni Ġeografika (kif irreġistrat fl-Indoneżja)	Klassi tal-Prodott
40	Kopi Robusta Temanggung	Kafè
41	Sawo Sukatali Sumedang	Frotta
42	Kopi Robusta Empat Lawang	Kafè
43	Duku Komering	Frotta
44	Kopi Arabika Sumatera Koerintji	Kafè
45	Kopi Robusta Pinogu	Kafè
46	Kopi robusta Pupuan Bali	Kafè
47	Kopi Robusta Tambora	Kafè
48	Kopi Arabika Sumatera Lintong	Kafè
49	Beras Raja Uncak Kapuas Hulu	Ross
50	Kopi Arabika Flores Manggarai	Kafè
51	Kopi Arabika Sipirok	Kafè
52	Kopi Arabika Pulo Samosir	Kafè
53	Bareh Solok	Ross
54	Pala Dukono Halmahera Utara	Noċemuskata
55	Kopi Robusta Kepahiang	Kafè
56	Ikan Uceng Temanggung	Ħut
57	Sidat Marmorata Poso	Ħut
58	Kopi Robusta Sidikalang	Kafè
59	Gula Lontar Rote	Zokkor
60	Kopi Robusta Java Bogor	Kafè
61	Kopi Arabika Baliem Wamena	Kafè
62	Kopi Robusta Pasuruan	Kafè
63	Sagu Lingga	Dqiq tas-sagu

	Isem tal-Indikazzjoni Ġeografika (kif irreġistrat fl-Indoneżja)	Klassi tal-Prodott
64	Kopi Arabika Tanah Karo	Kafè
65	Kopi Robusta Rejang Lebong Bengkulu	Kafè
66	Lada Malonan Kutai Kartanegara Kaltim	Bżar
67	Pala Kepulauan Banda	Żerriegħa tan-noċemuskata
68	Garam Gunung Krayan	Melħ tal-blatt
69	Lada Luwu Timur	Bżar
70	Kopi Arabika Gayo*	Kafè
	*IG diġà protetta wkoll b'applikazzjoni diretta fl-UE	
71	Kopi Robusta Pagar Alam	Kafè
72	Salak Sibatana Karangasem Bali	Snake Fruit

REGOLI SPECIFIĊI GĦALL-INDONEŻJA DWAR L-INTRAPRIŻI TAL-ISTAT

1. It-Taqsima C tal-Kapitolu 13 (Kompetizzjoni) ma għandhiex tapplika għall-adozzjoni, l-infurzar jew l-implimentazzjoni tal-ekwitizzazzjoni, ir-ristrutturar jew iċ-ċessjoni tal-assi li huma proprjetà tal-Indoneżja jew ikkontrollati minnha, dment li daww l-operazzjonijiet jitwettqu mingħajr ma ssir diskriminazzjoni kontra intrapriżi mill-Unjoni li qed jinnegozjaw mal-Indoneżja jew li qed jinvestu fl-Indoneżja.
2. L-Artikolu 13.17 ma għandux japplika għax-xiri ta' merkanzija jew servizzi minn intrapriża tal-Istat minn SMEs tal-Indoneżja, jekk dak ix-xiri jsir skont il-ligijiet u r-regolamenti tal-Indoneżja jew miżura governattiva.
3. It-Taqsima C tal-Kapitolu 13 (Kompetizzjoni) għandha tapplika biss għall-intrapriżi tal-Istat elenkati hawn taħt mit-23 ta' Settembru 2025 u għas-suċċessuri tagħhom, u tibqa' applikabbli irrISPettivament minn kwalunkwe modifika, kompletament jew parzjalment, għall-attivitajiet tal-intrapriżi tal-Istat elenkati. L-Indoneżja għandha tinnotifika lill-Unjoni bi kwalunkwe modifika bħal din lill-intrapriżi tal-istat elenkati:
 - (a) PT Telkom Indonesia (Persero) Tbk;
 - (b) PT Bank Rakyat Indonesia (Persero) Tbk;
 - (c) PT Bank Mandiri (Persero) Tbk;
 - (d) PT Bank Negara Indonesia (Persero) Tbk;

- (e) PT Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk;
- (f) PT Semen Indonesia (Persero) Tbk;
- (g) PT Garuda Indonesia (Persero) Tbk;
- (h) PT Jasa Marga (Persero) Tbk;
- (i) PT Krakatau Steel (Persero) Tbk;
- (j) PT Bahana Pembinaan Usaha Indonesia (Persero);
- (k) PT Aviassi Pariwisata Indonesia (Persero);
- (l) PT Biro Klasifikasi Indonesia (Persero);
- (m) PT Danareksa (Persero);
- (n) PT Pelabuhan Indonesia (Persero);
- (o) PT Pos Indonesia (Persero);
- (p) PT Biofarma (Persero);

- (q) PT Kereta Api Indonesia (Persero), ħlief għall-attivitajiet tagħha relatati mal-iżvilupp u t-tħaddim tal-Ferrovija b'Veloċità Għolja bejn Jakarta u Bandung skont ir-Regolament Presidenzjali Numru 107, tas-sena 2015, dwar l-Aċċellerazzjoni tal-Organizzazzjoni tal-Infrastruttura u l-Faċilità tal-Ferroviji b'Veloċità Għolja bejn Jakarta u Bandung, u r-regolamenti tagħha, inkluż kwalunkwe emenda futura;
- (r) PT Rajawali Nusantara Indonesia (Persero), ħlief għall-attivitajiet tiegħu relatati mal-provvista u l-iżgurar tal-istokk tal-ikel nazzjonali u s-sigurtà tal-ikel skont il-Liġi Nru 18, tas-Sena 2012, dwar l-Ikel, u r-regolamenti tiegħu, inkluż ir-Regolament Presidenzjali Nru 125, tas-Sena 2022, dwar l-Implimentazzjoni tar-Riżervi tal-Ikel tal-Gvern, u inkluż kwalunkwe emenda futura;
- (s) PT Mineral Industri Indonesia (Persero), ħlief għall-attivitajiet tagħha relatati mal-bejgħ ta' faħam u minerali skont il-Liġi Numru 4, tas-Sena 2009, dwar l-Estrazzjoni tal-Minerali u tal-Faħam, kif emendata bil-Liġi Numru 3, tas-Sena 2020, u r-regolamenti tagħha, inkluża kwalunkwe emenda futura;
- (t) PT Perkebunan Nusantara III (Persero), ħlief għall-attivitajiet tagħha relatati mal-produzzjoni ta' ċerti pjantaġġuni jew komoditajiet skont ir-Regolament Presidenzjali Numru 40, tas-Sena 2023, dwar l-Aċċellerazzjoni tal-Awtosuffiċjenza Nazzjonali taz-Zokkor u l-Provvista tal-Bijoetanol bħala Bijokarburant;
- (u) PT Pertamina (Persero), ħlief għall-attivitajiet tagħha relatati mal-forniment ta' żejt u gass sussidjati skont ir-Regolament Presidenzjali Numru 191 tas-Sena 2014 dwar il-Provvista, id-Distribuzzjoni u l-Prezz bl-Imnut taż-Żejt tal-Fjuwil, inkluża kwalunkwe emenda futura;

- (v) PT Perusahaan Listrik Negara (Persero), hliief għall-attivitajiet tagħha relatati mad-distribuzzjoni tal-elettriku skont il-Liġi Numru 30, tas-Sena 2009, dwar l-Elettriku u r-regolamenti tagħha, inkluża kwalunkwe emenda futura; kif ukoll
- (w) PT Pupuk Indonesia (Persero), hliief għall-attivitajiet tagħha relatati mal-forniment ta' fertilizzant sussidjat skont ir-Regolament tal-Ministru tal-Kummerċ Numru 4 tas-Sena 2023 dwar il-Fertilizzant Sussidjat għall-Akkwist u d-Distribuzzjoni għas-Settur tal-Agrikoltura u r-Regolament tal-Ministru tal-Agrikoltura Numru 10 tas-Sena 2022 dwar il-Mekkaniżmu għall-Forniment ta' Allokazzjoni u l-Prezz Massimu tal-Bejgħ bl-Imnut tal-Fertilizzant Sussidjat għas-Settur tal-Agrikoltura, inkluża kwalunkwe emenda futura.
4. Minkejja l-paragrafu 3 ta' dan l-Anness, il-punt (a) tal-Artikolu 13.17(2) ma għandux japplika għal attivitajiet kummerċjali ta' intrapriżi tal-Istat, relatati max-xiri ta' merkanzija jew servizzi mwettqa biex jitwettaq mandat ta' servizz pubbliku kif elenkat primarjament fil-paragrafu 3. L-Indoneżja għandha tinnotifika lill-Unjoni bi kwalunkwe bidla f'tali mandat ta' servizz pubbliku kif deskritt fil-lista ta' intrapriżi tal-Istat fil-paragrafu 3 ta' dan l-Anness.
5. L-Indoneżja tista' żżid intrapriżi tal-Istat mal-lista fil-paragrafu 3 ta' dan l-Anness. Din iż-żieda għandha tkun soġġetta għal rieżami mill-Kumitat għall-Kummerċ sena wara d-data tal-applikazzjoni ta' dan l-Anness u mill-inqas kull tliet snin minn hemm 'il quddiem. Wara tali rieżami jew fuq talba ta' waħda mill-Partijiet, il-Kumitat għall-Kummerċ jista' jiddeċiedi li jemenda l-lista fil-paragrafu 3 ta' dan l-Anness skont l-Artikolu 24.2.
-

LISTA TA' MERKANZIJA TAL-ENERĠIJA

1. gass naturali inkluż gass naturali likwifikat, gass likwifikat miż-żejt (LPG) (SA 27.11);
 2. elettriku (SA 27.16);
 3. żejt mhux raffinat (SA 27.09–27.10);
 4. fjuwils solidi (SA 27.01, 27.02, 27.04);
 5. bijogass (SA 38.25); kif ukoll
 6. il-bijodizil (SA 38.26).
-

LISTA TA' MATERJA PRIMA

1. f'melħ, kubrit, trab u ġebel, materjali tat-tikħil, ġir u siment (SA 25);
2. minerali, gagazza u rmied (SA 26), bl-esklużjoni tal-uranju u tat-torju (SA 26.12) iżda inkluż il-monažit (SA 26.12.20.10);
3. oġġetti inklużi fis-SA 27;
4. sustanzi kimiċi inorganici (SA 28), bl-esklużjoni ta' elementi u isotopi radjuattivi (SA 28.44, 28.45);
5. sustanzi kimiċi organiċi (SA 29) bl-esklużjoni ta' farmaċewtiċi u sustanzi kimiċi ta' speċjalità;
6. fertilizzanti (HS 31);
7. grafit (SA 38011000);
8. inizjaturi ta' reazzjoni, aċċelleraturi ta' reazzjoni u preparazzjonijiet katalitiċi, mhux speċifikati jew inklużi band'oħra: bin-nikil jew komposti tan-nikil bħala s-sustanza attiva (HS 3815 11 00);
9. gomma naturali (SA 40);

10. ġlud ħoxnin mhux ipproċessati, ġlud u ġilda (SA 41);
11. polpa tal-injam (SA 47); kif ukoll
12. metalli bażiċi u prezzjużi u minerali pproċessati (ex HS 71, 72; 74–76; 78–81).

REGOLI TA' PROCEDURA

I. Notifiki

1. Kwalunkwe talba, avviż, sottomissjoni bil-miktub jew dokument ieħor (minn hawn 'il quddiem imsejhin “notifika”) ta’:

- (a) il-panel għandha tintbagħat liż-żewġ Partijiet fl-istess hin;
- (b) ta’ Parti li jkun indirizzat lill-panel għandu jiġi kkupjat lill-Parti l-oħra fl-istess hin; kif ukoll
- (c) ta’ Parti li jkun indirizzat lill-Parti l-oħra għandu jiġi kkupjat lill-panel fl-istess hin, kif xieraq.

Sakemm ma jkunx ipprovat mod ieħor, in-notifika għandha titqies li tkun waslet fl-istess jum li tkun intbagħtet.

2. In-notifiki kollha għandhom jiġu indirizzati lid-Direttorat Ġenerali responsabbli għall-kummerċ tal-Kummissjoni Ewropea u lill-Ministeru responsabbli għall-kummerċ tal-Indoneżja, rispettivament.

3. Żbalji minuri ta' natura klerikali f'notifika relatata ma' proċediment ta' panel jistgħu jiġu kkoreġuti bil-preżentazzjoni ta' dokument ġdid li jindika l-bidliet b'mod ċar.

4. Jekk l-aħħar jum għall-konsenja ta' dokument jaħbat f'jum mhux tax-xogħol tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni jew tal-Gvern tal-Indoneżja, il-perjodu ta' żmien għall-konsenja tad-dokument għandu jintemm fl-ewwel jum tax-xogħol li jkun imiss. Għall-fini tad-determinazzjoni tal-bidu u tat-tmiem ta' jum kalendarju, għandha tkun applikabbli ż-żona tal-ħin tal-Parti li kontriha jsir l-ilment.

II. Hatra tal-membri tal-panel

5. Jekk skont l-Artikolu 22.6, membru tal-panel jintgħażel bil-polza, il-kopresident tal-Kumitat għall-Kummerċ tal-Parti lmentatriċi għandu jinforma minnufih lill-kopresident tal-Kumitat għall-Kummerċ tal-Parti li kontriha jsir l-ilment bid-data, bil-ħin u bil-post tal-għażla bil-polza. Il-parti konvenuta tista', jekk tagħżel hekk, tkun preżenti matul l-għażla tal-lott. Fi kwalunkwe każ, l-għażla bil-polza għandha ssir mal-Parti jew Partijiet li huma preżenti.

6. Il-kopresident tal-Kumitat għall-Kummerċ tal-Parti lmentatriċi għandu jinnotifika, bil-miktub, inkluż b'mod elettroniku, lil kull individwu li jkun intgħażel biex iservi bħala membru tal-panel. Kull individwu għandu jikkonferma d-disponibbiltà tiegħu liż-żewġ Partijiet fi żmien hamest ijiem wara d-data tal-wasla tan-notifika.

7. Għall-finijiet tal-Artikolu 22.6, il-kopresident tal-Kumitat għall-Kummerċ tal-Parti lmentatriċi għandu jagħżel bil-polza lill-membru tal-panel jew lill-president:

- (a) jekk sublista msemmija fil-punt (a) jew (b) tal-Artikolu 22.7(2) tkun għadha ma gietx stabbilita, minn dawk l-individwi li jkunu ġew proposti formalment minn Parti bħala membri tal-panel għas-sublista tagħha jew, fin-nuqqas ta' dawn, mill-individwi li jkunu ġew proposti formalment mill-Parti l-oħra għas-sublista ta' dik il-Parti;
- (b) jekk is-sublista msemmija fil-punt (c) tal-Artikolu 22.7(2) tkun għadha ma gietx stabbilita, mill-individwi li jkunu ġew formalment proposti minn Parti waħda jew miż-żewġ Partijiet għas-sublista ta' presidenti.

III. Spejjeż

8. Il-partijiet għandhom jaqblu, sa mhux aktar tard minn meta l-membri tal-panel kollha jkunu aċċettaw il-ħatra tagħhom f'konformità mal-Artikolu 22.6(6), dwar ir-remunerazzjoni u l-ispejjeż tal-membri tal-panel u tal-assistenti, ihejju kwalunkwe kuntratti ta' ħatra meħtieġa, u jiżguraw l-iffirmar fil-pront tagħhom. Il-Kumitat għall-Kummerċ jista' jadotta deċiżjoni li tistabbilixxi l-parametri jew dettalji oħra tar-remunerazzjoni u tal-ispejjeż u tal-membri tal-panel u tal-medjatur, inkluż kwalunkwe spejjeż relatati li jistgħu jiġġarrabu fil-proċedimenti tal-panel. Sakemm f'tali deċiżjoni ma jkunx previst mod ieħor, ir-remunerazzjoni u l-ispejjeż tal-membri tal-panel għandhom ikunu bbażati fuq l-istandards tad-WTO. Ir-remunerazzjoni ta' assistent jew tal-assistenti ta' kull membru tal-panel ma għandhomx jaqbz u l-50 % tar-remunerazzjoni ta' dak il-membru tal-panel. Din ir-Regola tapplika għall-medjaturi, *mutatis mutandis*.

IV. Laqgħa organizzattiva

9. Sakemm ma jsirx ftehim mod ieħor, il-Partijiet għandhom jiltaqgħu mal-panel fi żmien 7 ijiem wara l-istabbiliment tiegħu biex jiddeterminaw dawk il-kwistjonijiet li l-Partijiet jew il-panel iqisu xierqa, inklużi l-proċeduri tal-ħidma u l-iskeda tal-proċedimenti.

Il-membri tal-panel u r-rappreżentanti tal-Partijiet jistgħu jieħdu sehem f'din il-laqgħa permezz ta' kwalunkwe mezz xieraq, inkluż bit-telefon, permezz ta' vidjokonferenza jew mezzi elettronici oħra ta' komunikazzjoni.

V. Sottomissjonijiet bil-miktub

10. Il-Parti lmentatriċi għandha tibgħat il-preżentazzjoni bil-miktub tagħha mhux aktar tard minn 20 jum wara d-data li fiha jitwaqqaf il-panel. Il-Parti li kontriha jsir l-ilment għandha tippreżenta s-sottomissjoni bil-miktub tagħha mhux aktar tard minn 20 jum wara d-data li fiha tkun irċeviet is-sottomissjoni bil-miktub tal-Parti lmentatriċi.

11. Jekk il-Parti li kontriha jkun sar l-ilment tqajjem kwistjonijiet jew difiżi godda li l-Parti lmentatriċi ma tkunx indirizzat, il-Parti lmentatriċi tista' tagħzel li tibgħat it-tieni sottomissjoni bil-miktub fi żmien 15-il jum wara d-data tal-wasla tal-ewwel sottomissjoni bil-miktub tal-Parti li kontriha jkun sar l-ilment. Il-parti lmentatriċi għandha tivvaluta jekk il-benefiċċju tat-tieni sottomissjoni bil-miktub huwiex biżżejjed meta mqabbel mad-dewmien addizzjonali. F'dak il-każ, il-Parti konvenuta tista' tissottometti t-tweġiba tagħha fi żmien 15-il jum wara d-data tal-wasla tat-tieni sottomissjoni bil-miktub tal-Parti lmentatriċi.

VI. Operat tal-panel

12. Il-President tal-panel għandu jippresjedi fil-laqgħat kollha tiegħu. Il-panel jista' jiddelega l-awtorità lill-President biex jieħu deċiżjonijiet amministrattivi u proċedurali.

12A. Sakemm ma jkunx previst mod ieħor fil-Kapitolu 22 (Soluzzjoni ta' Tilwim) jew f'dan l-Anness, il-panel jista' jwettaq l-attivitajiet tiegħu bi kwalunkwe mezz xieraq, inkluż bit-telefown, b'vidjokonferenza jew b'mezzi oħra ta' komunikazzjoni elettronika.

13. Il-membri tal-panel biss jistgħu jieħdu schem fid-deliberazzjonijiet tal-panel, iżda l-panel jista' jippermetti li l-assistenti tagħhom ikunu preżenti waqt id-deliberazzjonijiet tiegħu.

14. L-abbozzar ta' kwalunkwe deċiżjoni u rapport għandu jibqa' r-responsabbiltà esklużiva tal-panel u ma għandux jiġi ddelegat.

15. Jekk tqum xi kwistjoni proċedurali li mhix koperta mill-Kapitolu 22 (Soluzzjoni ta' Tilwim) u l-Annessi tiegħu, il-panel, wara li jikkonsulta l-Partijiet, jista' jadotta proċedura xierqa li tkun kompatibbli ma' dawk id-dispożizzjonijiet.

16. Jekk il-panel iqis li jkun hemm il-ħtieġa li jibdel kwalunkwe perjodu ta' żmien għall-proċedimenti minbarra l-perjodi ta' żmien stabbiliti fil-Kapitolu 22 (Soluzzjoni ta' Tilwim) jew li jagħmel xi aġġustament proċedurali jew amministrattiv ieħor, dan għandu jinforma lill-Partijiet, bil-miktub, inkluż elettronikament, u wara konsultazzjoni mal-Partijiet, bir-raġunijiet għall-bidla jew għall-aġġustament u bil-perjodu ta' żmien jew l-aġġustament meħtieġ. Kwalunkwe Parti tista' tippromponi lill-panel tali aġġustamenti proċedurali jew amministrattivi.

VII. Sostituzzjoni

17. Jekk Parti tqis li membru tal-panel ma jikkonformax mar-rekwiżiti tal-Anness 22-B (Kodiċi ta' Kondotta għall-Membri tal-panel u għall-Medjaturi) u għal din ir-raġuni għandu jiġi sostitwit, dik il-Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra fi żmien 15-il jum mill-mument li fiha tkun kisbet evidenza suffiċjenti tal-allegat nuqqas tal-membri tal-panel li jikkonforma mar-rekwiżiti tal-Anness 22-B (Kodiċi ta' Kondotta għall-Membri tal-panel u għall-Medjaturi).

18. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw fi żmien 15-il jum mid-data tan-notifika msemmija fir-Regola 17. Għandhom jinformaw lill-membri tal-panel dwar in-nuqqas allegat tiegħu u jistgħu jitolbu lill-membri tal-panel sabiex jieħu passi bil-għan li jirrimedja n-nuqqas. Jekk jaqblu fuq hekk, jistgħu anki jneħħu lill-membri tal-panel u jagħzlu membru tal-panel ġdid f'konformità mal-Artikolu 22.6.

19. Jekk il-Partijiet ma jirnexxilhomx jaqblu dwar il-bżonn li jinbidel membru tal-panel, minbarra l-President tal-panel, kwalunkwe Parti tista' titlob li din il-kwistjoni tiġi riferita lill-President tal-panel, u d-deċiżjoni tiegħu għandha tkun finali.

Jekk il-president tal-panel isib li l-membri tal-panel ma jikkonformax mar-rekwiżiti tal-Anness 22-B (Kodiċi ta' Kondotta għall-Membri tal-panel u għall-Medjaturi), dak il-membri tal-panel għandu jitneħħa u għandu jintgħażel membru tal-panel ġdid f'konformità mal-Artikolu 22.6.

20. Jekk il-Partijiet jonqsu milli jaqblu dwar il-htieġa li jiġi ssostitwit il-President, kwalunkwe Parti tista' titlob li l-kwistjoni tiġi riferita lil wieħed mill-individwi l-oħra fis-sublista ta' Presidenti stabbilita skont l-Artikolu 22.7. L-isem għandu jintgħażel bil-polza mill-kopresident tal-Kumitat għall-Kummerċ tal-Parti rikjedenti, jew mid-delegat tal-kopresident tiegħu. Id-deċiżjoni mill-persuna magħżula dwar il-htieġa li jiġi ssostitwit il-President għandha tkun finali.

Jekk din il-persuna ssib li l-president ma jikkonformax mar-rekwiziti tal-Anness 22-B (Kodiċi ta' Kondotta għall-Membri tal-panel u għall-Medjaturi), il-president għandu jitneħħa u għandu jintgħażel president ġdid f'konformità mal-Artikolu 22.6.

VIII. Seduti

21. Fuq il-bażi tal-iskeda stabbilita skont ir-Regola 9 ta' dan l-Anness, wara konsultazzjoni mal-Partijiet u mal-membri l-oħra tal-panel, il-president tal-panel għandu jinnotifika lill-Partijiet id-data, il-hin u l-post tas-seduta ta' smigh. Din l-informazzjoni għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku mill-Parti li fiha ssir is-seduta ta' smigh, sakemm is-seduta ta' smigh ma tkunx magħluqa għall-pubbliku.

22. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, is-seduta ta' smigh għandha ssir fi Brussell jekk il-Parti lmentatriċi tkun l-Indoneżja, u f'Jakarta jekk il-Parti lmentatriċi tkun l-Unjoni. Il-Parti li kontriha jsir l-ilment għandha ggarra l-ispejjeż li jirrizultaw mill-amministrazzjoni logistika tas-seduta.

22A. Minkejja r-Regola 22, il-panel jista' jiddeċiedi, fuq talba ta' Parti, li jorganizza seduta ta' smigh virtwali jew ibrida u jagħmel arrangamenti xierqa, filwaqt li jqis id-drittijiet ta' proċess gust u l-htieġa li tiġi żgurata t-trasparenza f'konformità mal-Artikolu 22.34.

23. Il-panel jista' jlaqqa' seduti addizzjonali jekk il-Partijiet jaqblu dwar dan.

24. Il-membri tal-panel kollha għandhom ikunu preżenti matul is-seduta ta' smigh kollha.

25. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, il-persuni li ġejjin jistgħu jattendu s-seduti ta' smiġ, irrISPettivament minn jekk is-seduta ta' smiġ tkunx miftuħa għall-pubbliku jew le:

- (a) ir-rappreżentanti ta' Parti;
- (b) il-konsulenti;
- (c) l-assistenti u l-persunal amministrattiv;
- (d) l-interpreti, it-tradutturi u l-korrispondenti tal-qorti tal-panel; kif ukoll
- (e) l-esperti, kif deċiż mill-panel skont l-Artikolu 22.22(2).

26. Mhux aktar tard minn 5 ijiem ta' xogħol qabel id-data ta' seduta, kull Parti għandha tagħti lill-panel u lill-Parti l-oħra lista bl-ismijiet tal-persuni li jkunu se jagħmlu argumenti jew preżentazzjonijiet orali matul is-seduta f'isem dik il-Parti, kif ukoll ta' rappreżentanti u ta' konsulenti oħrajn li jkunu se jattendu s-seduta.

27. Il-panel għandu jmexxi s-seduta ta' smiġ bil-mod li ġej, filwaqt li jiżgura li l-Parti lmentatriċi u l-Parti li kontriha qed isir l-ilment jingħataw l-istess ħin biex jippreżentaw kemm l-argument kif ukoll fil-kontroargument:

- (a) L-Argument
 - (i) l-argument tal-Parti lmentatriċi;
 - (ii) l-argument tal-Parti li kontriha jsir l-ilment.

(b) Kontroargument

- (i) it-twegiba tal-Parti lmentatrici;
- (ii) il-kontroreplika tal-Parti li kontriha jsir l-ilment.

28. Il-panel jista' jindirizza mistoqsijiet lil kwalunkwe waħda mill-Partijiet fi kwalunkwe ħin matul is-seduta.

29. Il-panel għandu jara li tithejja t-traskrizzjoni jew ir-reġistrazzjoni vidjo u awdjo tas-seduta ta' smiġh u li din tiġi ppreparata u ppreżentata lill-Partijiet mill-aktar fis possibbli wara s-seduta ta' smiġh. Il-partijiet jistgħu jikkummentaw dwar it-traskrizzjoni jew dwar ir-reġistrazzjoni vidjo u awdjo, u l-panel jista' jikkunsidra dawk il-kummenti u jibgħat kwalunkwe verżjoni riveduta tat-traskrizzjoni lill-Partijiet malajr kemm jista' jkun. Il-kost tat-traskrizzjoni kollha jew tar-reġistrazzjoni vidjo u awdjo għandha tinqasam b'mod kongunt bejn il-Partijiet.

30. Kull Parti tista' tippreżenta sottomissjoni supplimentari bil-miktub rigward kwalunkwe kwistjoni li tkun qamet matul is-seduta ta' smiġh fi żmien 10 ijiem wara d-data tas-seduta ta' smiġh.

IX. Mistoqsijiet bil-miktub

31. Fi kwalunkwe ħin matul il-proċedimenti, il-panel jista' jissottometti mistoqsijiet bil-miktub lil waħda mill-Partijiet jew lit-tnejn li huma. Kwalunkwe mistoqsija sottomessa lil waħda mill-Partijiet għandha tiġi kkupjata lill-Parti l-oħra.

32. Kull Parti għandha tipprovdi wkoll lill-Parti l-oħra b'kopja tat-twegibiet tagħha għall-mistoqsijiet tal-panel. Il-Parti l-oħra għandu jkollha l-opportunità li tipprovdi l-kummenti bil-miktub dwar it-twegibiet tal-Parti fi żmien 6 ijiem wara l-wasla ta' tali kopja.

X. Kunfidenzjalità

33. Kull Parti u l-panel għandhom jittrattaw bħala kunfidenzjali l-informazzjoni li tikkwalifika bħala kunfidenzjali skont ir-Regola 33A. Jekk Parti tissottometti lill-panel sottomissjoni bil-miktub li jkun fiha informazzjoni kunfidenzjali, għandha tipprova wkoll, fi żmien 15-il jum, sottomissjoni minghajr l-informazzjoni kunfidenzjali u li tista' tiġi ddivulgata lill-pubbliku.

33A. Informazzjoni kunfidenzjali tikkonsisti minn:

- (a) informazzjoni kummerċjali kunfidenzjali;
- (b) informazzjoni li hija protetta mili ssir disponibbli għall-pubbliku skont dan il-Ftehim;
- (c) informazzjoni li hija protetta biex ma ssirx disponibbli għall-pubbliku, fil-każ ta' informazzjoni tal-Parti lmentatriċi, skont il-liġi tal-Parti lmentatriċi, u fil-każ ta' informazzjoni mill-Parti li kontriha jkun sar l-ilment, skont il-liġi tal-Parti li kontriha jkun sar l-ilment; jew
- (d) informazzjoni li d-divulgazzjoni tagħha timpedixxi l-infurzar tal-liġi.

Jekk il-Partijiet ma jaqblux dwar jekk l-informazzjoni tikkwalifikax bħala kunfidenzjali, il-panel għandu jiddeċiedi, fuq talba ta' Parti, wara konsultazzjoni mal-Partijiet.

34. Ma hemm xejn f'dan l-Anness li għandu jipprekludi Parti milli tiżvela dikjarazzjonijiet tal-pożizzjonijiet proprji tagħha lill-pubbliku dment li, meta tagħmel referenza għall-informazzjoni ppreżentata mill-Parti l-oħra, hija ma tiżvela l-ebda informazzjoni indikata mill-Parti l-oħra bħala kunfidenzjali.

35. Il-panel għandu jiltaqa' f'sessjoni magħluqa jekk is-sottomissjoni u l-argumenti ta' Parti jkun fihom informazzjoni kunfidenzjali. Il-partijiet għandhom iżommu l-kunfidenzjalità tas-seduti tal-panel jekk s-seduti jsiru *in camera*.

XI. Kuntatti *ex parte*

36. Il-panel ma għandux jiltaqa' jew jikkomunika ma' Parti fl-assenza tal-Parti l-oħra.

37. Membru tal-panel ma għandu jiddiskuti l-ebda aspett tas-suġġett tal-proċedimenti ma' Parti jew maż-żewġ Partijiet fin-nuqqas tal-membri tal-panel l-oħrajn.

37A. Parti ma għandu jkollha l-ebda kuntatt ma' membru tal-panel. Kwalunkwe kuntatt bejn Parti u persuna li tkun qed tigi kkunsidrata għall-għażla bħala membru tal-panel għandu jkun limitat għal kwistjonijiet relatati mal-proċess ta' għażla u mal-ħatra.

XII. Sottomissjonijiet *amicus curiae*

38. Il-panel jista' jirċievi sottomissjonijiet bil-miktub mhux mitlub minn persuni fiżiċi ta' Parti jew minn persuni ġuridiċi stabbiliti fit-territorju ta' Parti li jkunu indipendenti mill-gvernijiet tal-Partijiet, dment li dawn:

- (a) jaslu għand il-panel sa data stabbilita mill-panel u li ma għandhiex tkun aktar tard mid-data stabbilita għall-ewwel sottomissjoni bil-miktub tal-Parti li kontriha jkun sar l-ilment;

- (b) ikunu konċiżi u fl-ebda każ ma jkunu itwal minn 15-il paġna, inkluż kwalunkwe anness, u ttajpjati bi spazju doppju;
- (c) ikunu direttament rilevanti għal kwistjoni fattwali jew legali li tkun qed tiġi kkunsidrata mill-panel u l-persuna fiżika jew ġuridika kkonċernata tispjega kif is-sottomissjoni tassisti lill-panel fid-determinazzjoni ta' tali kwistjoni fattwali jew legali billi ggħib perspettiva, għarfien partikolari, jew għarfien li jkun differenti minn dak tal-Partijiet;
- (d) ikun fihom deskrizzjoni tal-persuna li tagħmel is-sottomissjoni, inkluż għal persuna fiżika n-nazzjonalità tagħha u għal persuna ġuridika l-post ta' stabbiliment tagħha, in-natura tal-attivitajiet tagħha, l-istatus legali tagħha, l-oġettivi ġenerali tagħha u s-sors ta' finanzjament tagħha;
- (e) jispeċifikaw in-natura tal-interess li dik il-persuna jkollha fil-proċedimenti tal-panel; kif ukoll
- (f) jiġu abbozzati fil-lingwa ta' hidma determinata f'konformità mar-Regola 42 ta' dan l-Anness.

Il-Partijiet jistgħu jaqblu li jimmodifikaw il-kundizzjonijiet fil-punti minn (a) sa (f) fi żmien 5 ijiem wara d-data tal-istabbiliment tal-panel.

39. Is-sottomissjonijiet għandhom jitwasslu lill-Partijiet għall-kummenti tagħhom. Il-Partijiet jistgħu jipprezentaw il-kummenti lill-panel fi żmien 10 ijiem mid-data ta' meta jirċevuhom.

40. Fir-rapport tiegħu, il-panel għandu jelenka s-sottomissjonijiet kollha li jkun irċieva skont ir-Regola 38 ta' dan l-Anness. Il-panel ma għandux ikun obligat jindirizza, fir-rapport tiegħu, l-argumenti magħmulin f'dawn is-sottomissjonijiet. Jekk il-panel jindirizza l-argumenti li jkunu saru fih, huwa għandu jqis ukoll kwalunkwe kumment magħmul mill-Partijiet skont ir-Regola 39 ta' dan l-Anness.

XIII. Każijiet urġenti

41. F'każijiet ta' urġenza msemmijin fl-Artikolu 22.11, il-panel, wara li jikkonsulta lill-Partijiet, għandu jaġġusta, kif xieraq, il-perjodi ta' żmien stabbiliti f'dan l-Anness. Il-panel għandu jinnotifika lill-Partijiet dwar dawk l-aġġustamenti.

XIV. Traduzzjoni u interpretazzjoni

42. Matul il-konsultazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 22.4, u mhux iktar tard mil-laqgħa li hemm referenza għaliha fir-Regola 9 ta' dan l-Anness, il-Partijiet għandhom jaġhmlu hilitom biex jaqblu fuq lingwa ta' hidma għall-proċedimenti quddiem il-panel. Jekk il-Partijiet ma jkunux jistgħu jaqblu dwar lingwa ta' hidma, il-lingwa li biha jkun għe nneozjat il-Ftehim għandha tkun il-lingwa ta' hidma għall-proċedura tal-panel.

43. Jekk Parti tissottometti dokument b'lingwa li ma tkunx il-lingwa ta' hidma, hija għandha fl-istess hin tissottometti traduzzjoni bil-lingwa ta' hidma bl-ispejjeż għaliha.

44. Ir-rapporti u d-deċiżjonijiet tal-panel għandhom jinħarġu bil-lingwa ta' hidma.

45. Kwalunkwe Parti tista' tipprovdi kummenti dwar l-akkuratezza tat-traduzzjoni fil-lingwa ta' hidma ta' kwalunkwe dokument f'konformità mar-Regola 43.

XV. Proċeduri oħrajn

46. Il-perjodi ta' żmien stabbiliti f'dan l-Anness għandhom jiġu aġġustati skont il-perjodi ta' żmien speċjali previsti għall-adozzjoni ta' rapport jew deċiżjoni mill-panel fil-proċedimenti skont l-Artikoli 22.15, 22.16, 22.17, 22.18 u 22.19.

KODIĊI TA' KONDOTTA GĦALL-MEMBRI TAL-PANEL U GĦALL-MEDJATURI

I. Prinċipji ta' governanza

1. Sabiex jinżammu l-integrità u l-imparzjalità tal-mekkaniżmu għas-soluzzjoni ta' tilwim kull kandidat u membru tal-panel għandu:
 - (a) jiffamiljarizza ruħu ma' dan l-Anness;
 - (b) ikun indipendenti u imparzjali;
 - (c) jevita kunflitti ta' interess diretti jew indiretti;
 - (d) jevita kondotta mhux xierqa jew preġudizzju u dehra ta' kondotta mhux xierqa jew preġudizzju;
 - (e) josserva standards għoljin ta' kondotta; kif ukoll
 - (f) ma jkunx influwenzat minn interessi personali, minn pressjoni esterna, minn kunsiderazzjonijiet politiċi, mill-opinjoni pubblika, mil-lealtà lejn xi Parti jew minn biża' mill-kritika.
2. Membru tal-panel ma għandux, direttament jew indirettament, jidhol għal obbligi jew jaċċetta xi benefiċċju li jista' b'xi mod jinterferixxi jew jidher li jinterferixxi fit-twettiq xieraq ta' dmirijietu.

3. Membru tal-panel ma għandux juża l-pożizzjoni tiegħu fuq il-panel biex javvanza xi interessi personali jew privati. Membru tal-panel għandu jevita azzjonijiet li jistgħu joħolqu l-impressjoni li oħrajn huma f'pożizzjoni speċjali biex jinfluwenzawh.
4. Membru tal-panel ma għandux jippermetti relazzjonijiet jew responsabbiltajiet finanzjarji, kummerċjali, professjonali, personali jew soċjali passati jew eżistenti jinfluwenzaw il-kondotta jew il-gudizzju tiegħu.
5. Membru tal-panel għandu jevita li jidhrol fi kwalunkwe relazzjoni jew li jakkwista kwalunkwe interess finanzjarju li x'aktarx jaffettwa l-imparzjalità tiegħu jew li jista' raġonevolment joħloq dehra ta' kondotta mhux xierqa jew preġudizzju.

II. Obbligi dwar x'għandu jiġi ddivulgat

6. Qabel ma jaċċetta l-ħatra tiegħu bħala membru tal-panel skont l-Artikolu 22.6, kandidat mitlub iservi ta' membru tal-panel għandu jiddivulga bil-miktub lill-Partijiet kwalunkwe interess, relazzjoni jew kwistjoni li aktarx taffettwa l-indipendenza jew l-imparzjalità tiegħu, jew li tista' toħloq b'mod raġonevoli dehra ta' kondotta mhux xierqa jew ta' preġudizzju fil-proċedimenti. Għal dak l-għan, kandidat għandu jagħmel l-isforzi kollha raġonevoli biex isir konxju ta' kwalunkwe interess, relazzjoni u kwistjoni bħal dawn, inklużi interessi finanzjarji, professjonali, jew ta' impjieg jew tal-familja.
7. L-obbligi ta' divulgazzjoni skont ir-Regola 6 huwa dmir kontinwu li jirrikjedi li membru tal-panel jiddivulga kwalunkwe interess, relazzjoni jew kwistjoni bħal dawn li jistgħu jinqalgħu matul kwalunkwe stadju tal-proċedimenti.

8. Kandidat jew membru tal-panel għandu jikkomunika bil-miktub lill-Kumitat għall-Kummerċ għall-kunsiderazzjoni mill-Partijiet kwalunkwe kwistjoni li tikkonċerna ksur attwali jew potenzjali ta' dan l-Anness mill-aktar fis possibbli meta jsir jaf bihom.

III. Dmirijiet tal-membri tal-panel

9. Mal-aċċettazzjoni tal-ħatra tiegħu, membru tal-panel għandu jkun disponibbli biex iwettaq id-dmirijiet tiegħu u għandu jwettaq dmirijietu bir-reqqa u malajr matul il-proċedimenti, u b'gustizzja u diligenza.

10. Membru tal-panel għandu jikkunsidra biss il-kwistjonijiet imqajma fil-proċedimenti u li huma meħtieġa għal deċiżjoni jew rapport. Membru tal-panel ma għandux jiddelega dan id-dmir lil xi persuna oħra, ħlief kif previst fir-Regola 12 tal-Anness 22-A (Regoli ta' Proċedura).

11. Membru tal-panel għandu jiehu l-passi kollha xierqa biex jiżgura li l-assistenti u l-persunal amministrattiv tiegħu jkunu konxji mill-obbligi tal-membri tal-panel fil-Partijiet I, II, III, IV u V ta' dan l-Anness, u jikkonformaw magħhom.

IV. Obbligi tal-eks membri tal-panel

12. Kull eks membru tal-panel għandu jevita azzjonijiet li jistgħu jagħtu impressjoni li kienu ppreġudikati fit-tweqqi ta' dmirijietu jew li ħadu vantaġġ minn kwalunkwe deċiżjoni jew rapport tal-panel.

13. Kull membru tal-panel preċedenti għandu jikkonforma mal-obbligi tal-Parti V ta' dan l-Anness.

V. Kunfidenzjalità

14. Membru tal-panel ma għandux, fl-ebda ħin, jiddivulga kwalunkwe informazzjoni kunfidenzjali jew mhux pubblika li tikkonċerna l-proċedimenti jew li jkun akkwista waqt proċedimenti li għalihom il-membru tal-panel kien inġenju. Membru tal-panel ma għandux, fi kwalunkwe każ, jiddivulga jew juża informazzjoni bħal din sabiex jikseb vantaġġ personali jew vantaġġ għal oħrajn, jew sabiex jaffettwa b'mod negattiv l-interess ta' oħrajn.

15. Membru tal-panel ma għandux jiddivulga deċiżjoni jew rapport tal-panel jew partijiet minnu qabel il-pubblikazzjoni tiegħu f'konformità mal-Kapitolu 22 (Soluzzjoni ta' Tilwim).

16. Membru tal-panel ma għandu, fl-ebda ħin, jiddivulga d-deliberazzjonijiet tal-panel, jew il-fehma ta' kwalunkwe membru tal-panel, u lanqas ma għandu jagħmel dikjarazzjonijiet dwar il-proċedimenti li għalihom ikun inġenju il-membru tal-panel jew dwar il-kwistjonijiet ikkontestati fil-proċedimenti, ħlief sa fejn ikun meħtieġ mil-ligi.

VI. Spejjeż

17. Kull membru tal-panel għandu jżomm rekord u jagħti rendikont finali tal-ħin iddedikat għall-proċedimenti u l-ispejjeż tagħhom, kif ukoll il-ħin u l-ispejjeż tal-assistenti u l-persunal amministrattiv tiegħu.

VII. Medjaturi

18. Dan l-Anness għandu japplika għall-medjaturi, *mutatis mutandis*.

**DIKJARAZZJONI KONĠUNTA DWAR L-UNJONIJIET DOGANALI
SKONT IL-KAPITOLU 25**

1. L-Unjoni tfakkar fl-obbligu ta' dawk il-pajjiżi li stabbilixxew unjoni doganali mal-Unjoni li jallinjaw ir-regim kummerċjali tagħhom ma' dak tal-Unjoni, u għal xi wħud minnhom, li jikkonkludu ftehimiet preferenzjali ma' pajjiżi li għandhom ftehimiet preferenzjali mal-Unjoni.
2. F'dan il-kuntest u bil-ħsieb li jikkonkludu ftehim bilaterali komprensiv li jistabbilixxi zona ta' kummerċ hieles skont l-Artikolu XXIV tal-GATT 1994, il-Partijiet jinnotaw li l-Indoneżja għandha tibda negozjati ma' dawk il-pajjiżi li:
 - (a) stabbilixxew unjoni doganali mal-Unjoni; kif ukoll
 - (b) li l-prodotti tagħhom ma jibbenefikawx mill-konċessjonijiet tariffarji skont dan il-Ftehim.

L-Indoneżja għandha tibda n-negozjati malajr kemm jista' jkun bil-ħsieb li l-ftehimiet imsemmija hawn fuq jidhlu fis-seħħ malajr kemm jista' jkun wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.